

Súrata'l-Mulk
Súrah of Authority

In the Name of Alláh,
the Most Gracious, the Most Merciful

2. *All praise belongeth unto Alláh, He Who hath in truth sent down the Book upon His Servant,¹ that He could serve as a Shining Lamp unto all the worlds.*

3. *This truly is the Sublime Path of thy Lord that is perfectly Straight according to the inviolable Truth within the Mother Book;*

4. *It truly is Sublime within the Mother Book that is with Us, and the Just Decision upon the Most Great Truth in the estimation of the Most Gracious;*

5. *It is the Truth directly from Alláh, and the divine Inscription according to the Pure Faith within the Mother Book in the midst of Mount Sinai.*

6. *This verily is the Truth, the Path of Alláh throughout the Heavens and the earth, so whosoever willetli should in all sincerity follow the Pathway unto Alláh;*

7. *This verily is the Distinguished Faith, and sufficient is Alláh as a Witness and whosoever is with Him that hath knowledge of the Book;*

8. *This verily is the Truth in all sincerity upon the Most Great Word from Alláh, the Ancient of Days, Who hath indeed been raised from the midst of the Fire;*

9. *This verily is the Mystery throughout the heavens and the earth, and according to the Wondrous Command by the leave of Alláh, the Most Exalted, the divine Chronicle within the Mother Book,*

سورة المُلْك

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

الحمدُ لله الَّذي نَزَلَ الكِتَابَ عَلٰی عبده بِالْحَقِّ
ليكون للعالمين سراجاً وهاجاً. ٢

إِنَّ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ عِنْدَ رَبِّكَ بِالْحَقِّ قَدْ كَانَ فِي
أُمِّ الكِتَابِ عَلٰی الْحَقِّ الْقَيِّمِ مُسْتَقِيمًا؛ ٣

وَأَنَّهُ فِي أُمِّ الكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِيٍّ وَعَلَى الْحَقِّ الْأَكْبَرِ
قَدْ كَانَ عِنْدَ الرَّحْمٰنِ حَكِيمًا؛ ٤

وَأَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ وَعَلَى الدِّينِ الْخَالِصِ
قَدْ كَانَ فِي أُمِّ الكِتَابِ حَوْلَ الطُّورِ مُسْطُورًا. ٥

إِنَّ هَذَا لَهُو الْحَقُّ صِرَاطٌ اللّٰهُ فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَى اللّٰهِ بِالْحَقِّ سَبِيلًا؛ ٦

إِنَّ هَذَا لَهُو الدِّينِ الْقَيِّمِ وَكَفَى بِاللّٰهِ وَمَنْ عِنْدَهُ
عِلْمَ الكِتَابِ شَهِيدًا؛ ٧

إِنَّ هَذَا لَهُو الْحَقُّ بِالْحَقِّ عَلٰی الْكَلِمَةِ الْأَكْبَرِ
مِنَ اللّٰهِ الْقَدِيمِ قَدْ كَانَ مِنْ حَوْلِ النَّارِ مَبْعُوثًا؛ ٨

إِنَّ هَذَا لَهُو السِّرُّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَلَى
الْأَمْرِ الْبَدِيعِ بِإِذْنِ اللّٰهِ الْعَلِيِّ قَدْ كَانَ بِالْحَقِّ فِي
أُمِّ الكِتَابِ مَكْتُوبًا. ٩
ع-١

¹ Sayyid 'Alī Muhammad/al-Bāb

10. Allāh hath ordained that this Book shall commence through His Servant as an interpretation of the Most Beautiful of Stories concerning the person of Muhammad, son of Hasan, son of Alí, son of Muhammad, son of Alí, son of Músá, son of J'far, son of Muhammad, son of Alí, son of Husayn, son of Alí, son of Abu Tálib, so that it could serve as an eloquent Proof of Allāh for all the worlds directly from the divine Remembrance.

11. Allāh testifieth, just as His own Self hath testified, that He is the True One, no other god is there besides Him; and the Angels continually stand around the divine Remembrance, no god is there besides Him, and He, Allāh, hath knowledge of all things.

12. Verily the Pure Faith of this divine Remembrance is perfect; so whosoever yearneth after Islām, let them submit to His Cause, for Allāh will indeed record them in the Book of the Devout as a Muslim, and they will be accounted with all sincerity as a praiseworthy follower of the Pure Faith.

13. And whosoever rejecteth Islām, Allāh shall never accept his deeds from him on the Day of Resurrection, absolutely not from one thing or another;

14. And Allāh is by right, able to burn with the Exceptional Fire of Allāh by decree of the Book through the determination reached by the Just decision of the Báb.

15. Allāh, there is no other god except Him, and Allāh is an Observer of the Believers;

16. Allāh, there is no other god except Him, and Allāh is a Witness of the Believers;

17. Allāh, there is no other god except Him, and Allāh is a Knower of the Believers;

18. Allāh, there is no other god except Him, and Allāh is He Who encompasseth the Believers;

الله قد قدّر أن يخرج ذلك الكتاب في تفسير أحسن القصص من عند محمد ابن الحسن ابن عليّ ابن محمّد ابن عليّ ابن موسى ابن جعفر ابن محمّد ابن عليّ ابن الحسين ابن عليّ ابن أبي طالب على عبده ليكون حجة الله من عند الذكر على العالمين بليغاً.

أشهد الله كشهادته لنفسه أنه الحق لا إله إلا هو والملائكة قوام حول الذكر بالقسط لا إله إلا هو وهو الله كان بكلّ شيء عليماً.

إنّ الدّين الخالص هذا الذّكر سالم فمن أراد الإسلام فليسلّم أمره لأنّ يكتبه الله في كتاب الأبرار مسلماً وعلى الدّين الخاص قد كان بالحقّ محموداً.

ومن يكفر بالإسلام لن يقبل الله عنه من أعماله في يوم القيامة من بعض الشيء على الحقّ بالحقّ شيئاً!

وحقّ على الله أن يحرق بنار الله البديع بحكم الكتاب من حكم الباب محتوماً.

الله الّذي لا إله إلا هو وهو الله كان بالمؤمنين بصيراً!

الله الّذي لا إله إلا هو وهو الله كان بالمؤمنين شهيداً!

الله الّذي لا إله إلا هو وهو الله كان بالمؤمنين عليماً!

الله الّذي لا إله إلا هو وهو الله كان بالمؤمنين محيطاً!

19. *And verily Alláh will never accept the deeds of anyone unless they come to the Báb through the Báb prostrating unto Alláh, the Ancient One, commendable in the presence of the Báb.*

20. *Alláh hath indeed granted thee leave to do so through the power of truth, so prostrate and draw near; for the Fire in the Droplet of Water is truly prostrating upon the earth as a Testimony unto Alláh, the True One!*

21. *O Assemblage of Kings and Sons of Kings! Disavow your claim on the Dominion of Alláh, each one of you, amiably with the utmost sincerity.*

22. *O King of the Muslims! Sincerely aid, in addition to the Book, Our Most Great Remembrance, for verily Alláh hath genuinely ordained a position of divine Responsibility for thee and for those who circlerth around thee in the Resurrection upon the Path.*

23. *O King! By Alláh, the True One, shouldst thou be hostile with the divine Remembrance, truly Alláh shall decide against thee with the Fire on the Day of Resurrection in the presence of the Kings, and ye shall find absolutely no comforter that day besides Alláh, the Most Exalted!*

24. *O King! Purify the Holy Land of people who deny the Book before the day cometh when the divine Remembrance appeareth relentlessly of a sudden by the leave of Alláh, the Most Exalted, according to the stern Command!*

25. *And verily hath Alláh prescribed for thee that ye submit to the divine Remembrance and His Command, and decisively subdue the land by the leave of Alláh, for in this world thou hast been honored as a King and in the time to come shalt thou be accounted as a dweller amongst the people of the Garden of Ridwán in the midst of holiness.*

وإن الله لن يقبل من أحد من بعض العمل إلا
من أتى الباب بالباب ساجداً لله القديم من حول
الباب محموداً.
١٩

الله قد أذن لك على الحق فاسجد واقترب
فإن النار في نقطة الماء لله الحق ساجداً على
الأرض بالحق مشهوداً!
٢٠ ع-٢

يا معشر الملوك وأبناء الملوك!
انصرفوا عن ملك الله جميعكم على الحق
بالحق جميلاً.
٢١

يا ملك المسلمين!
فانصر بعد الكتاب ذكرنا الأكبر بالحق فإن الله قد
قدّر لك وللحافيين من حولك في القيمة على
الصراط موقفاً على الحق مسئولاً.
٢٢

يا أيها الملك!
تالله الحق لو تعادي مع الذكر
ليحكم الله في يوم القيمة عليك بين الملوك
بالنار ولن تجد اليوم من دون الله العليّ على
الحق بالحق ظهيراً!
٢٣

يا أيها الملك!
طهر الأرض المقدّسة من أهل الردّ للكتاب
من قبل يوم جاء الذكر فيه بغتة بإذن الله العليّ
على الأمر القويّ شديداً!
٢٤

وانّ الله قد كتب عليك أن تسلم الذكر وأمره
وتسخر البلاد بالحق بأذنه فإنك في الدنيا مرحوم
على الملك وفي الآخرة من أهل جنّة الرضوان
حول القدس قد كنت بالحق مسكوناً.
٢٥

26. O King! Do not let Kingship mislead thee, for verily "every soul shall taste of death"² is most certainly written amongst the decrees of Alláh;

27. And be content with the true decision of Alláh, for verily, Kingship as the truly described within the Mother Book is an affair not unlike the divine Remembrance in the Hands of Alláh;

28. And be helpers of Alláh, through thyself and thy swords in the shade of this Most Great Remembrance for the sake of this Pure Faith with all due strength!

29. O Minister of the King! Fear Alláh! He besides Whom there is no other god, the True One, the Just, and dismiss thyself from the Kingdom, for verily We shall indeed inherit the earth and whosoever is upon it by the leave of Alláh, the Wise. He truly is a Witness over thee and over the King;

30. And verily We guarantee by the leave of Alláh, shouldst thou aid the divine Remembrance with pure intentions, that ye shall rightfully possess a mighty Kingdom during the Resurrection within the Garden of Eden;

31. But thy kingdoms are vanity, and Alláh hath left the enjoyment of this world unto the faithless; but verily with Alláh, thy Protector, is a beautiful return that is sincerely an ancient Truth;

32. Even so for Us is an exalted dominion in the Garden of Eternity.

33. We bestow it upon whosoever We will from amongst Our Servants, unto whosoever is a true supporter of Alláh and His Verses through this Báb.

يا أيها الملك!
لا يغرنك الملك فان لكل نفس ذائقة الموت قد
كان بالحق على الحق من حكم الله مكتوبا؛ ٢٦

وارض بحكم الله الحق فان الملك في أم الكتاب
على شان الذكر بايدي الله كان بالحق مسطورا؛
٢٧

وانصروا الله بأنفسهم واسيافكم في ظل هذا
الذكر الأكبر لهذا الدين الخالص بالحق على الحق
قويا؛
٢٨
٣-ع

يا وزير الملك!
خف عن الله! الذي لا إله إلا هو الحق العادل
واعزل نفسك عن الملك فاننا نحن قد نرث
الأرض ومن عليها بإذن الله الحكيم وأنه قد كان
بالحق عليك وعلى الملك شهيدا؛
٢٩

واننا نحن قد ضمنا بإذن الله لأنفسكم إن تطيعوا
الذكر بالصدق الخالص بان لكم في القيمة في
جنة عدن ملكا على الحق عظيما؛
٣٠

وان ملككم هذا باطلة وقد جعل الله متاع الدنيا
للمشركين وإن عند الله موليكم حسن المآب قد
بالحق على الحق قديما؛
٣١

وإن لنا في جنة الخلد ملكا رفيعا؛
٣٢

نعطي من نشاء من عبادنا ممن كان في هذا
الباب لله ولاياته على الحق نصيرا.
٣٣

٤-ع

² Qur'an 3:185

33. O Assemblage of Kings!
Deliver Our Signs unto Turkey and the Land of India,
sincerely with all haste!

34. And that which is around its land, from the
land East and West, sincerely with all strength!

35. O Servants of the Most Gracious!
Verily Alláh hath not created thee nor provided for thee
except for the divine Cause which is absolutely
magnificent in the estimation of Alláh within the
Mother Book!

36. So follow that which Alláh hath revealed unto
Us from the Decrees of the Báb in this Book, being
wholeheartedly submissive unto Alláh and genuinely
reconciled to His divine Cause.

38. And know that if ye aid Alláh, He will aid thee
with a Loyal Patronage on the Day of Resurrection
through the Most Great Remembrance upon the Path.

39. By Alláh! If ye do well, to thine own selves do ye
do well; and if ye reject Faith in Alláh and in His
Verses, We are, by Alláh, unquestionably free from the
creation and the authority.

40. O People of the Earth! Whosoever followeth the
Remembrance of Alláh and His Book hath actually
obeyed Alláh and His loved ones, and they shall be
recorded in the time to come amongst the People of the
Garden of Ridwán in the Presence of Alláh;

41. And We hath indeed placed the mountains upon the
earth, and set the stars in motion over the Throne above
the midst of the Fire within the vortex of water from
the appearance of the divine Remembrance through the
power of Alláh, the True One, and never shall a single
one from amongst thee be forsaken!

42. He is the Omnipotent Authority over His Servants,
for He, Alláh, hath knowledge of all things!

يا معشر الملوك!
بلّغوا آياتنا إلى التّرك وأرض الهند بالحقّ على
الحقّ سريعاً!
٣٤

وما وراء أرضها من شرق الأرض وغربها بالحقّ
على الحقّ قوياً!
٣٥
ع-٥

يا عباد الرّحمن!
إنّ الله ما خلقكم وما رزقكم إلّا لأمر قد كان عند
الله في أم الكتاب على الحقّ بالحقّ عظيماً!
٣٦

واتّبِعُوا ما أوحى الله إلينا من أحكام الباب في
ذلك الكتاب مُسلماً لله ولأمره على الحقّ رضياً.
٣٧

واعلموا إن تنصروا الله ينصركم في يوم القيمة
بالذّكر الأكبر على الصّراط نصراً كريماً.
٣٨

تالله إن أحسنتم أحسنتم لأنفسكم وإن تكفروا
بالله وباياته لكنا بالله عن الخلق والملك على
الحقّ غنياً.
٣٩
ع-٦

يا أهل الأرض!
من أطاع ذكر الله وكتاب هذا فقد أطاع الله
وأوليائه بالحقّ وقد كان في الآخرة من أهل جنّة
الرّضوان عند الله مكتوباً!
٤٠

وإنّا نحن قد سيّرنا الجبل على الأرض والنّجوم
على العرش حول النّار في قطب الماء من لدى
الذّكر بالله الحقّ ولن يغادر منكم أحداً أحداً!
٤١

وهو القاهر فوق عباده
وهو الله كان بكلّ شيء عليماً!
٤٢

ع-٧